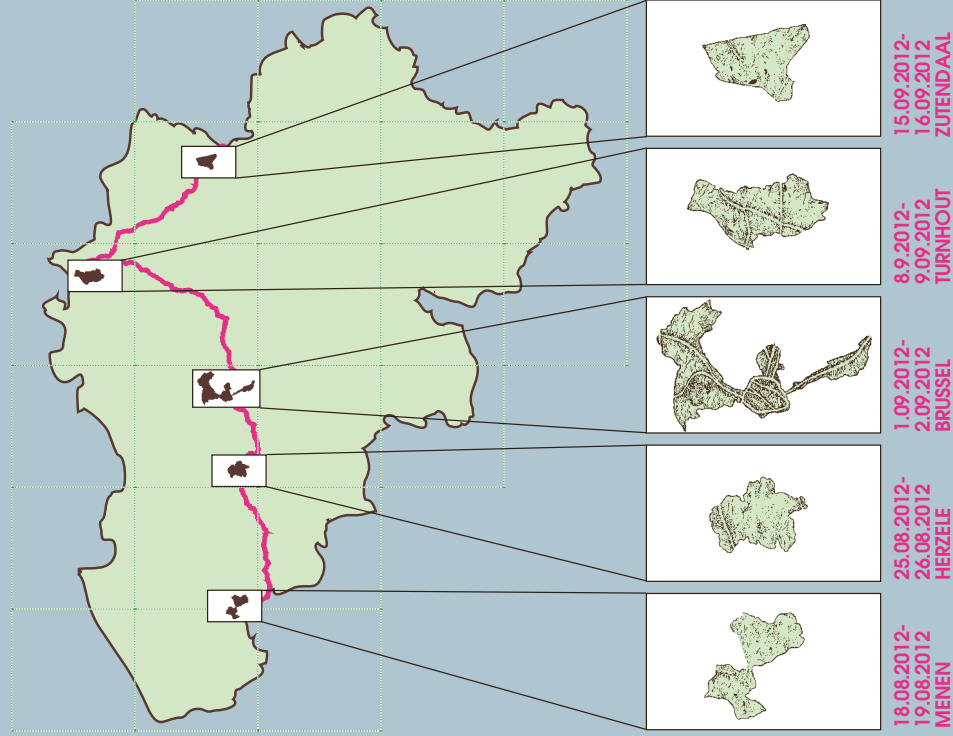


17.8.2012
—
17.9.2012



sidelways



WAYFARERS' EXPEDITION



UPDATES & SIDE EVENTS VIA WWW.SIDEWAYS2012.BE

▲ = walk

▲ = workshop

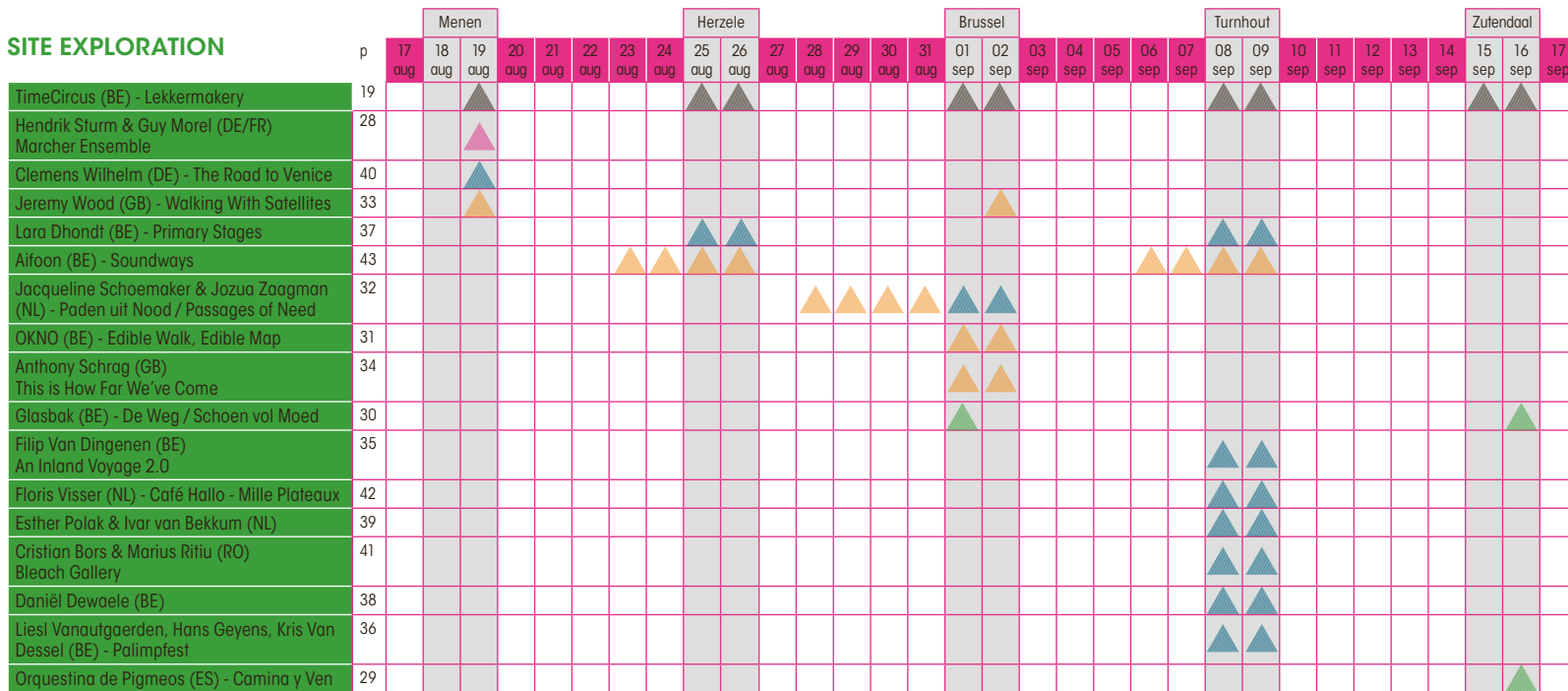
▲ = performance / concert / gesprek

▲ = installatie/expo/publicatie

▲ = food

▲ = symposium

SITE EXPLORATION



UPDATES & SIDE EVENTS VIA WWW.SIDEWAYS2012.BE



= walk



= workshop



= performance / concert / gesprek



= installatie/expo/publicatie

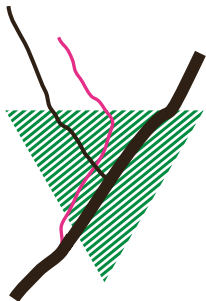


= food



= symposium

ARTISTIEK LABORATORIUM
OP,
LANGS
EN OVER
TRAGE WEGEN
17.08.2012—17.09.2012



sideways

HET SIDEWAYS PROGRAMMA BESTAAT UIT 3 ONDERDELEN

- Expeditie** — Wandel mee van maandag tot donderdag p. 4
Symposia — Reflectie en uitwisseling over het Sideways avontuur p. 5
Festivalweekends — Bezoek het Sideways kamp op 5 verschillende weekendlocaties p. 6-10
Ontdek de workshops, oproepen en side events op p. 11 & 44
Updates via www.sideways2012.be.

DE AANWEZIGHEID VAN DE ARTIESTEN VARIEERT VAN 1 TOT 32 DAGEN

- Wayfarers' expedition** — Artiesten wandelen mee met de Sideways expeditie en stellen hun ervaringen voor tijdens de 5 festivalweekends p. 12-27
Site exploration — Artiesten concentreren zich op één of meerdere van de 5 weekendlocaties en ontwikkelen er hun werk p. 28-43

THE SIDEWAYS PROGRAMME CONSISTS OF 3 PARTS

- Expedition** — Walk along from Monday to Thursday p. 4
Symposia — Sharing thoughts and ideas on the Sideways adventure p. 5
Festival Weekends — Meet us at the Sideways camp on 5 different weekend locations p. 6-10
Learn more about the workshops, calls and side events on p. 11 & 44
Updates on www.sideways2012.be.

THE PRESENCE OF THE ARTISTS RANGES FROM 1 TO 32 DAYS

- Wayfarers' expedition** — Artists join the Sideways expedition and present their experiences during Festival Weekends p. 12-27
Site exploration — Artists focus on 1 or more of the 5 weekend locations, where they develop and present their work p. 28-43

Een ezel uitgerust met multimedia apparatuur. Een beeldend kunstenaar die al wandelend schildert. Eetbare planten ontdekken langs trage wegen. Dit zijn maar enkele van de meer dan 30 artistieke projecten uit het programma van Sideways, een interdisciplinair kunsten- en cultuurfestival op weg en onderweg. Een initiatief op het snijvlak van ecologie en cultuur.

Sideways betekent zoveel als zijwaarts, terzijde of terloops. Het festival volgt bewust een aantal zijsporen. Buiten de museum- en universiteitsmuren opent het een creatief onderzoek naar de culturele betekenis van het onderweg zijn. Niet als bestuurder of passagier, maar te voet. Trage wegen vormen het uitgangspunt: in de marge van de auto-infrastructuur verkennen artiesten en publiek een wirwar van wandelpaden, veldwegen, steegjes, doorsteekjes, looplijnen en binnenpaden.

Sideways 2012: 33 projecten in de open ruimte, een tocht van 334 kilometer, 16 wandeldagen, 5 festivalweekends en 2 symposia.

De ruggengraat van het Sideways festival bestaat uit een 4 weken durende wandeltocht door België,

van west naar oost, van 17 augustus tot 17 september 2012. Tijdens 5 opeenvolgende weekends houdt de wandelkaravaan halt op 5 festivalplekken: Menen (19/8), Herzele (25-26/8), Brussel (1-2/9), Turnhout (8-9/9) en Zutendaal (15-16/9). Op deze knooppunten komen verschillende bewegings- en verhaallijnen samen. Hier condenseert zich het eigenlijke artistieke programma van Sideways, met telkens een reeks interventies, performances, wandelingen en workshops.

Ontmoeting, avontuur en verstrooiing. Ruimte om spelenderwijs verloren te lopen. Kansen voor natuur in het verstedelijkte en versnipperde België. Trage wegen zijn veel meer dan verbindingen om zich van punt A naar punt B te verplaatsen. Sideways ziet de weg niet als een afstand die snel overbrugd dient te worden. Sideways poneert geen bestemmingen; enkel variaties van stilstand en beweging. Kunst op locatie, maar dan langs (bewegings)lijnen, eerder dan op welbepaalde plekken. Onmonumentale interventies verschijnen en verdwijnen zoals ze gekomen zijn. Op het ritme van de wandelende karavaan ontvouwt zich de Sideways expeditie: terloops, en passant, stap voor stap.



WELCOME TO SIDEWAYS

A donkey carrying a set of multimedia devices. An artist painting while walking. Discovering edible plants along slow paths. These are just a few of more than 30 artistic projects to experience at the Sideways festival, an interdisciplinary art festival 'in the open' and 'on the go'. An initiative interconnecting ecology and culture.

Sideways sets out to explore a series of sidetracks. Fairly removed from Belgium's metropolitan arts centres and academic strongholds, it opens an artistic research on the cultural meanings of being on the road. Not as a driver or passenger, but on foot. Sideways takes as a starting point what in Belgium has become called 'slow ways' or 'slow paths': a meshwork of footpaths, alleys, tracks, backroads and 'desire lines' to be discovered by artists and audiences in the margin of the ubiquitous car infrastructure.

Sideways 2012: 33 projects in open space, a journey of 334 kilometres, 16 days of walking, 5 festival weekends and 2 symposia

The backbone of the Sideways festival is a 4 week expedition through Belgium, from West to East, be-

tween August 17th and September 17th 2012. During the 5 festival weekends, the mobile laboratory takes a halt at 5 festival locations: Menen (18-19.8), Herzele (25-26.8), Brussels (1-2.9), Turnhout (8-9.9) and Zutendaal (15-16.9). Here, the different artistic trails are entwined into a knot of activity. These 5 festival locations host the actual festival programme: a series of performances, walks, live art, workshops, site-specific interventions, etc.

Far more than a connection to move from point A to point B, a trail is tantamount to a movement, an act of crossing, the performance of the passage. Sideways postulates no destinations; only variations of stillness and movement. Art on site, but occurring along lines (of movement) rather than situated at specific locations. Step by step, the expedition unfolds: passing by, with detours, fortuitously, pretty much sideways.



Kunstenaars en publiek nemen elkaar op sleeptouw voor een reis van 334 kilometer, van Menen tot Zutendaal. Tijdens de 4 opeenvolgende weken wordt gewandeld in dag etappes, van maandag tot donderdag. Dagtochten variëren van 7 tot 35 kilometer. Details over de instappunten (vertrekuur en -plaats) vind je op www.sideways2012.be.

Wandel mee en ontdek het land van binnenuit!

De Sideways expeditie wil iedereen laten kennismaken met de vele charmes van trage wegen. Elke dagtocht wordt begeleid door een lokale verkenner. Het parcours vormt een soort geografische dwarsdoorsnede van ons land; ogenschijnlijk vastomlijnd, maar in wezen toevallig bepaald. Een spoor dat toelaat om de trage wegen, het landschap en allerhande duurzame lokale initiatieven te verkennen. Een pad vol ontmoetingen tussen artiesten, bewoners, vrienden, toeschouwers en vreemden.

De loop der dingen: traagheid, experiment en omwegen

Voor de kunstenaars fungeert de wandeltocht als een artistiek laboratorium, een mobiele residentie waarbij de projecten zich stapvoets ontwikkelen, in directe interactie met elkaar en met de doorkruiste omgeving. Wandelen verschijnt als filter of katalysator, als instrument om de omgeving te lezen en te transformeren. De ervaring van tijd, het onderweg zijn, krijgt een hoofdrol en geeft aanleiding tot nieuwe vormen van verbondenheid en betrokkenheid.

For four weeks, artists and audience venture into the Belgian landscape during a 334 kilometre trip on foot. From Monday to Thursday, everybody is free to join a stretch of the itinerary, ranging from 7 to 35 kilometres a day. Details can be found on www.sideways2012.be. A mobile laboratory for participating artists, the trek is conceived as an open-ended process of coming-into-being, of distraction and evocation, holiday and research, adventure and experimental praxis.



SETTING OUT – MENEN, 19 AUGUSTUS 2012

MOVING ON – ZUTENDAAL, 15 SEPTEMBER 2012

De festivalperiode begint en eindigt met een publiek symposium: twee momenten van beschouwing en dialoog die met elkaar resoneren en in verbinding staan.

Met het eerste symposium 'Setting Out' (letterlijk: afreizen, op weg gaan) bereiden we ons voor op de Sideways expeditie. De krijtlijnen van het project worden voorgesteld en verschillende sprekers focussen op de bijzonderheid van trage wegen in België. We gaan op zoek naar thema's, sporen en grondlijnen die de artistieke expeditie kunnen begeleiden. Vier weken later borduurt het symposium 'Moving On' in Zutendaal verder op deze inhoudelijke markeringen. De ervaringen van het mobiele Sideways laboratorium worden er geconfronteerd met verschillende verhalen en praktijkervaringen uit binnen- en buitenland. Beide symposia concentreren zich op de socio-culturele en ecologische aspecten van onderweg zijn.

Ze werpen nieuw licht op discussies rond traagheid en creatie, wandelen en hedendaagse kunst, ecologie en toerisme, (im)mobiliteit en landschapsbeleving, topografie en verhalen.

Sideways includes two distinct but interwoven symposia. At the very start of the festival period, the first symposium 'Setting Out' sparks an investigation of 'slow ways'. Speakers and participating artists introduce a series of topics and questions to guide the artistic journey (rather than to determine its course). Four weeks later, the symposium 'Moving On' extends upon these initial markers and confronts the actual experiences of the Sideways laboratory with stories and practices emerging in other contexts. Both symposia focus on the socio-cultural and ecological aspects of being on the go. As such, the Sideways symposia expand our understanding of issues regarding site-specific art and performance, walking and trespassing, sustainability and landscape, stillness and slowness, (im)mobility and spatial (un)planning.

SYMPOSIA DEELNEMERS/PARTICIPANTS:

Tim Ingold -GB

University of Aberdeen

Giulia Fiocca & Lorenzo Romito -IT

Stalker/Primavera Romana

Jan Masschelein -BE

KU Leuven

Sacha Kagan - DE

Cultura21 Network for Cultures of Sustainability

Wilfried Houjebek -NL

Cryptoforestry

Baptiste Lanaspeze -FR

GR 2013 - Marseille-Provence European Capital of Culture 2013)

Martin Kohler -DE

HafenCity University Hamburg

Jan-Dirk van der Burg -NL

Judith Rugg -GB

University College for the Creative Arts

Ignace Schops -BE

national park Hoge Kempen

Wim Cuyvers -BE

Montavoix

...

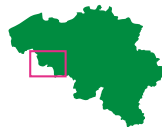
Details: www.sideways2012.be

ONTHAALPUNT - CULTUREEL CENTRUM DE STEIGER

Prelude: flirten met de horizon

Op zondag 19 augustus geven wij het startschot voor het Sideways avontuur. Het symposium Setting Out geeft het woord aan verschillende sprekers: we krijgen een inleiding over trage en andere wegen, over landschap en verbeelding. Als smaakmaker volgen een aantal wandelingen in de openbare ruimte van Menen, de grensstad op het kruispunt van de route Brugge-Rijsel en de Leie. Artiesten en publiek trekken de wandelschoenen aan en bij Cultureel Centrum De Steiger verschijnt een artiestenkamp met 'De Lekkermaakery', een mobiele bar en eetconstructie. Met uiteraard een plaatsje voor de multimedia ezel.

On Sunday 19th August, the Sideways expedition kicks off with the symposium Setting Out and explorative walks in the public space of border town Menen. Join us at our mobile bar & food stand, meet the participating artists and check DonkeyXote, the mobile Sideways office!



Adres onthaalpunt

Cultureel Centrum De Steiger

Waalvest 1

8930 Menen

056 / 51 58 91

www.cdesteiger.be

Bereikbaarheid

Het Cultureel Centrum De Steiger bevindt zich op

wandelafstand van het treinstation van Menen.

Partners

Stad Menen, CC De Steiger

Artiesten

Wayfarers' Expedition: *The DonkeyXote & Peter Ankh*

aka P.ankh (IT), Andrew Stuck (GB), Bram Thomas Arnold

& Eleanor Wynne Davis (GB), Daniel Djamo (RO), Joe Baele

(BE) & Hugh Lupton (GB), Misha Myers & Deirdre Heddon

(GB), Reg Carremans (BE), Susanne Kudielka & Kaspar

Wimberley (DE/GB), Yana K.M (RU) & TJ K.M (US)

Site Explorers: *Clemens Wilhelm (DE), Hendrik Sturm & Guy*

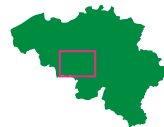
Morel (DE/FR), Jeremy Wood (GB) & De Lekkermaakery (BE)

ONTHAALPUNT - ARPIA

Kunst met landschap

De passage in Herzele lokt een kruisbestuiving uit tussen Sideways en Arpia. Onder het credo 'Kunst met Landschap' ontwikkelt Arpia sinds 2010 een traject met beeldende kunst in de open ruimte. De Sideways karavaan wordt ook verwelkomd door 't Uilekot, een lokaal cultuur-, jeugd- en actiecentrum. Al in 1998 zette 't Uilekot de herwaardering van de lokale trage wegen op de agenda. Op zaterdag 25 augustus ontspint zich een artistieke 'processie' langs de bedding van een oude tramlijn die in 1957 verdween. Zo komen we bij de pittoreske oude steenbakkerij van Arpia. Een weekend lang genieten wij er van de gracieuze omgeving, smakelijke streekproducten en een gevarieerd aanbod artistieke interventies.

The second Sideways weekend coincides with the opening of partner organization Arpia's annual art trail. We follow a former tramway track, relax at a picturesque brick factory and enjoy a sequence of outdoor live art interventions against the natural backdrop of the Flemish Ardennes.



Adres onthaalpunt

Arpia – Oude steenbakkerij

Kauwstraat 103

9550 Herzele

054 / 50 35 32

www.arpia-art.be

Bereikbaarheid

De oude steenbakkerij van Arpia bevindt zich in de deelgemeente Sint-Lievens-Esse. Sideways organiseert transport tussen het treinstation van Herzele en het onthaalpunt van het festivalweekend (blijf op de hoogte via www.sideways2012.be).

Partners

Gemeente Herzele, Arpia, 't Uilekot

Artiesten

Wayfarers' Expedition: *The DonkeyXote & Peter Ankh aka P.ankh (IT), Andrew Stuck (GB), Bram Thomas Arnold & Eleanor Wynne Davis (GB), Daniel Djamo (RO), Joe Baele (BE) & Hugh Lupton (GB), Misha Myers & Deirdre Heddon (GB), Reg Carremans (BE), Susanne Kudielka & Kaspar Wimberley (DE/GB), Yana K.M (RU) & TJ K.M (US)*

Site Explorers: *Aifoon (BE), Davide Tidoni (IT), Lara Dhondt (BE) & De Lekermakery (BE)*

ONTHAALPUNT - DE STADSBOERDERIJ VAN HET MAXIMILIAANPARK

Bewegingslijnen in de hoofdstad

Ook Brussel heeft flink wat trage wegen. Rond het Laarbeekbos ontdekken wij de Schapenweg, het onverhard deel van een oude Romeinse heirbaan. Het traject van de GR 126 biedt een stedelijke dwarsdoorsnede, van de Brusselse ring tot het kanaal Brussel-Charleroi. Op zaterdag slaat de artistieke karavaan haar kamp op in de groene oase van de stadsboerderij van het Maximiliaanpark. Het weekendprogramma omvat een workshop stadsklimmen, een GPS gestuurde tekensessie en een zoektocht naar eetbare planten. Brussel re-visited dus: we leggen de focus op de vloeibare zones van de grootstad; paden, looplijnen en wegen, maar ook andere tussen- en restruimten, overgangszones en open ruimten.

The stopover in Brussels allows us to walk a transect from the edge to the city centre and to experience a series of unimagined passageways. We revisit the urban landscape through an urban climbing workshop, a GPS drawing session and an itinerant foraging experience. A city farm becomes the main venue of the weekend and hosts our mobile bar & food stand.



Adres onthaalpunt

La ferme du parc Maximilien

Quai du Batelage 2

1000 Bruxelles

02 / 201 56 09

www.lafermeduparcmaximilien.be

Bereikbaarheid

De verschillende locaties van het festivalweekend

zijn met het openbaar vervoer bereikbaar.

Partners

OKNO, vzw Jeugd en Stad, de stadsboerderij van het Maximiliaanpark, Samenlevingsopbouw Brussel, enz.

Artiesten

Wayfarers' Expedition: The DonkeyXote & Peter Ankh aka P.ankh (IT), Andrew Stuck (GB), Boris Nieslony (DE), Bram Thomas Arnold & Eleanor Wynne Davis (GB), Daniel Djamo (RO), Davide Tidoni (IT) & Soundstormers, Misha Myers & Deirdre Heddon (GB), Reg Carremans (BE), Susanne Kudielka & Kaspar Wimberley (DE/GB), Yana K.M (RU) & TJ K.M (US)

Site Explorers: Anthony Schrag (GB), Glasbak (BE), Jacqueline Schoemaker & Jozua Zaaagman (NL), Jeremy Wood (GB), OKNO (BE) & De Lekermakery (BE)

ONTHAALPUNT - KLEIN ENGELANDHOEVE

Omzwervingen tussen centrum en periferie, stad en platteland, verleden en toekomst

Turnhout ligt aan de rand van het land, aan het einde van een treinspoor, aan de grens. Als Vlaamse Cultuurstad 2012 schuift Turnhout dit 'randland' als 'hartland' naar voren. Een groene centrumstad in de stille Kempen, met een kleurrijke cultuurschiedenis gemarkeerd door landlopers en smokkelaars, zandleurders en wandelende duinen, jachtdomeinen en gemene gronden. Sideways slaat haar kamp op aan de Klein Engelandhoeve, een restant van werkmanshuisjes midden in het Turnhouts Vennengebied. Dit vierde festivalweekend biedt opnieuw een gevarieerd programma. Exclusief in Turnhout presenteert Verbeke Foundation het werk van een drietal kunstenaars. Het in Turnhout ontstane filmfestival Open Doek projecteert twee films in open lucht en Sideways maakt een koppeling met het Festival van de Stilte, een initiatief van Vormingplus Kempen.



An edgeland in many respects, Turnhout entices to make a detour. Sideways sets up camp at the former workman's houses known as the 'Klein Engelandhoeve'. Expect a diverse weekend program, including artists curated by the Verbeke Foundation, open air film screenings and a number of activities that examine the cultural significance of stillness and silence.



Adres onthaalpunt

Klein Engelandhoeve, Klein Engeland 29
2300 Turnhout
014 / 82 81 00

www.kleinengelandhoeve.be

Bereikbaarheid

De Klein Engelandhoeve bevindt zich in het noorden van Turnhout.

Aan het treinstation van Turnhout is een fietsverhuurpunt.

Sideways organiseert transport tussen het station en de Klein Engelandhoeve (meer via www.sideways2012.be).

Partners

*Turnhout 2012, Klein Engelandhoeve, Film Festival
Open Doek, Vormingplus Kempen, SPK.*

Artiesten

Wayfarers' Expedition: *The DonkeyXote & Peter Ankh aka P.ankh (IT), Andrew Stuck (GB), Benjamin Verdonck (BE), Boris Nieslony (DE), Christine Mackey (IE), Daniel Djamo (RO), Davide Tidoni (IT) & Soundstormers, Misha Myers & Deirdre Heddon (GB), Reg Carremans (BE), Susanne Kudielka & Kaspar Wimberley (DE/GB), Wrights & Sites (GB), Yana K.M (RU) & TJ K.M (US)*

Site Explorers: *Aifoon (BE), Cristian Bors & Marius Ritiu (RO), Daniël Dewaele (BE), Esther Polak & Ivar van Bekkum (NL), Filip Van Dingenen (BE), Floris Visser (NL), Lara Dhondt (BE), Liesl Vanautgaerden, Hans Geyens, Kris Van Dessel (BE) & De Lekkerbakery (BE)*

ONTHAALPUNT - DE LIETEBERG

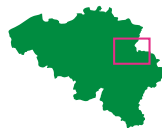
Schoenen uit in de Hoge Kempen

Hoe is de conditie van de stappers na 334 kilometer? Welke artistieke energieën vloeien voort uit de 4 weken durende mobiele residentie? Welke geruchten worden rondgestrooid in het zog van de karavaan? In Zutendaal komen de verschillende bewegings- en verhaallijnen van Sideways samen in een slotweekend. Geen eindbestemming, maar een tijdelijk knooppunt van ervaringen. De Sideways karavaan strijkt neer in het bezoekerscentrum De Lieteberg, een van de toegangspoorten tot de Hoge Kempen, het enige Nationaal Park in België. Met het internationale symposium 'Moving On' creëren we een moment van uitwisseling en reflectie. De artistieke projecten die onderweg, stap voor stap, vorm kregen, worden voorgesteld. Glasbak en Orquestina de Pigmeos brengen unieke locatiegebonden performances. En op het 2 kilometer lange blotevoetenpad van de Lieteberg gunnen we onze voeten alle vrijheid en verrassende sensaties.

In Zutendaal, the Sideways journey folds into a final festival weekend. Not a terminus, but a pause out of which new



lines of movement will emerge. Host location is the Lieteberg, one of the gateways into the National Park 'Hoge Kempen'. The weekend programme includes the closing symposium 'Moving On', the concluding presentation of the mobile art projects and a refreshing walk along the local barefoot trail.



Adres onthaalpunt

Zuurbroekstraat 16

3690 Zutendaal

089 / 25 50 60

www.lieteberg.be

Bereikbaarheid

De Lieteberg bevindt zich op wandelafstand van het dorpscentrum van Zutendaal. Sideways organiseert transport tussen het treinstation van Genk en De Lieteberg (blijf op de hoogte via www.sideways2012.be).

Partners

Zutendaal, De Lieteberg

Artiesten

Wayfarers' Expedition: *The DonkeyXote & Peter Ankh aka P.ankh (IT), Andrew Stuck (GB), Daniel Djamo (RO), Misha Myers & Deirdre Heddon (GB), Reg Carremans (BE), Susanne Kudielka & Kaspar Wimberley (DE/GB), Wrights & Sites (GB), Yana K.M (RU) & TJ K.M (US), Brandon LaBelle (US/DE)*

Site Explorers: *Glasbak (BE), Orquestina de Pigmeos (ES) & De Lekkerbakery (BE)*

MEER INFORMATIE OVER DE VERSCHILLENDE WORKSHOPS VIA WWW.SIDEWAYS2012.BE EN SINTA@SIDEWAYS2012.BE (09-331 59 15).

MORE INFORMATION ABOUT THE DIFFERENT WORKSHOPS VIA WWW.SIDEWAYS2012.BE OR CONTACT SINTA WIBOWO: SINTA@SIDEWAYS2012.BE (+32 9 331 59 15).

Soundstorming

Artist: Davide Tidoni (IT), in English/Dutch, 6-days expedition.

From 27.08 till 1.09 (fieldtrip 1) + From 3.09 till 8.09 (fieldtrip 2) – p. 21

A mobile expedition and playground for collaborative experiments with sound and listening.

Walking with Satellites

Artist: Jeremy Wood (GB), in English/Dutch, 2-3 hours.

19.09 and 2.09 – p. 33

An outdoor workshop creating large pedestrian sketches by using GPS satellite technology.

This Is How Far We've Come

Artist: Anthony Schrag (GB), in English/Dutch, 2-3 hours.

1.09 and 2.09 – p.34

An urban climbing workshop, inviting participants to find and experience new passageways across the city.

Edible Walk, Edible Map

Artists: Annemie Maes & Nathalie Hunter

(BE), in Dutch/English, 3-4 hours.

1.09 and/or 2.09 – p. 31

An open-air laboratory where participants collect, archive and map different species of edible plants in the urban environment of Brussels.

Paden uit Noodzaak / Passages of Need

Artists: Jacqueline Schoemaker & Jozua Zaagman

(NL), in Dutch/English, 4-days workshop.

From 28.08 till 31.08 – p. 32

A workshop on foot crossing the Brussels Region in search of informal passages created out of need, such as 'desire lines', short cuts, holes in fences etc.

Soundways & Klanklandschappen

Artists: Aifoon (BE), in Dutch/English, 3-days workshop

(Soundways) or 3-hour workshop (Klanklandschappen).

From 23.08 till 25.08 and from 7.09 till 9.09

(Soundways) & 9.09 (Klanklandschappen) – p. 43

A workshop inviting participants to explore the surroundings through sound and to edit personal compositions.

Sideways zoekt **verkenners** die een dagtocht van de artistieke expeditie willen begeleiden. Komt de tocht langs bij jou in de buurt? Meld je dan als verkenner via www.sideways2012.be.

Sideways reikt uit naar **vrijwilligers** om het team bij te staan in de realisatie van het festival (koks, artisten- en publieksbegeleiding, promotie enz.). Contacteer ons via andy@sideways2012.be of 09-331 59 20.

Sideways speurt **lokale ingrediënten** op voor de mobiele catering van de 30-daagse expeditie. Heb je groenten of fruit op overschot, contacteer ons via sinta@sideways2012.be of 0495-94 40 51.

Sideways houdt van **kampvuren**. Kun je een blok hout missen, speel je een muziekinstrument, ben je een getalenteerde voetmasseur of wil je keuvelen met de wandelaars? Zoek de Sideways karavaan op en blijf op de hoogte via www.sideways2012.be.

WAYFARERS' EXPEDITION

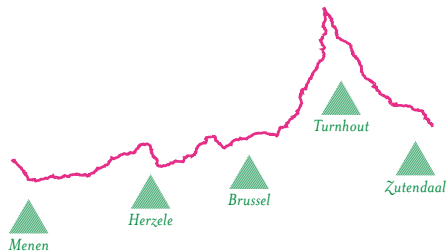
PETER ANKH AKA P.ANKH IT

DonkeyXote – Ephemeral Footprints

Performance / Sideways hub & mobiel kantoor

www.donkijote.org

from
N50 47 33.3, E 3 7 30.8
to
N50 55 13.4, E 5 34 16.8



Deelname aan de Sideways expeditie van 17.08 tot 17.09

Interventies in Menen (19.08), Herzele (25-26.08),
Brussel (1-2.09), Turnhout (8-9.09) en Zutendaal (15-16.09)

Artiest Geboeid door het spanningsveld tussen kunst, activisme, nieuwe media en ecologie trekt Peter Ankh aka P.ankh sinds 2007 met zijn 'multimedia-ezel' door verschillende regio's van Europa. Het traditionele trek- en lastdier is uitgerust met digitale hardware en doet dienst als levende interface tussen de 'reële' en virtuele wereld. Met dit mobiele project slaagt P.ankh er in om het collectief geheugen en de gedeelde verbeelding van plekken te ontsluiten.

Project Het DonkeyXote project is het digitale platform en sociale netwerk van de Sideways expeditie: een nomadische, 'low impact' uitwisselingsruimte onder de Creative Commons licentie. DonkeyXote brengt het gevolgde parcours 'in real time' online. Onderweg worden nieuwe manieren gezocht om geografische gegevens, verhalen, culturele tradities en fauna en flora in kaart te brengen via audiovisuele experimenten.

Equipped with a gps tracker, sound recording system, time lapse camera and solar panels, Peter Ankh's multimedia-donkey provides Sideways festival with a digital, low-impact platform which captures and maps the traversed region in a series of contemporary audiovisual traces, contributing to its heritage formation in a unique way.



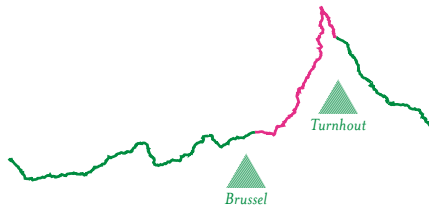
BORIS NIESLONY DE

Table Walk

Performance

www.epi-zentrum.org

from
N 50 51 32.6, E 4 21 1.2
to
N 51 21 56.7, E 4 56 1.6



Deelname aan de Sideways expeditie van 2.09 tot 9.09
Interventies in Brussel (2/09) en Turnhout (8-9/09)

Artiest Boris Nieslony, een kernfiguur in de hedendaagse performance kunst, realiseert sinds 1966 interdisciplinaire projecten die balanceren tussen kunst en politiek activisme. Telkens zoekt hij de grens op tussen tussen schilderkunst, beeldhouwkunst en performance. Hij is de oprichter van o.a. Black Market International (1985), een invloedrijk collectief van performancekunstenaars en van de Art Service Association, een netwerk en archief voor performance kunst.

Project Boris Nieslony wandelt gedurende één week met een tafel op de rug en brengt daarmee een huiselijk, stationair voorwerp in beweging. Tijdsduur, beweging, uitputting en concentratie vormen wezenlijke thema's in zijn oeuvre.

During one week, Boris Nieslony walks with a table on his back. Turned vertically, this object of sociability and homeliness is set in motion and turns into a sculptural element. During his performances, Boris raises questions about movement, endurance, affect and concentration.



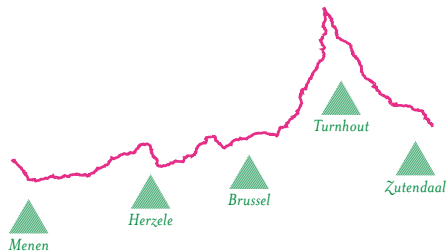
DANIEL NICOLAE DJAMO^{RO}

My Road

Fotografie & Video

www.danieldjamo.blogspot.com

from
N 50 47 33.3, E 3 7 30.8
to
N 50 55 13.4, E 5 34 16.8



Deelname aan de Sideways expeditie van 17.08 tot 17.09
Interventies in Menen (19.08), Herzele (25-26.08),
Brussel (1-2.09), Turnhout (8-9.09) en Zutendaal (15-16.09)

Artiest Daniel Nicolae Djamo is een jonge kunstenaar die werkt met fotografie en video. Op achtjarige leeftijd begon hij foto's te maken met zijn moeders Smena fototoestel. Sindsdien veranderde hij weleens van camera, maar bleef gebeten door fotografie. Daniel studeert nog aan de Universiteit voor Schone Kunsten in Boekarest.

Project Daniel Djamo wandelt mee met de Sideways expeditie en wil de vorm en betekenis van trage wegen vatten in foto en video. Hij focust op de weg als ontmoetingsruimte, een plek waar geruchten circuleren en stedelijke of rurale legenden ontstaan. De beelden en impressies worden getoond op de vijf festivallocaties.

Photographer Daniel Djamo focalizes on the road as a space of encounters, a place where rumours circulate and legends originate. During Sideways Festival, Daniel tries to grasp this narrational power of the road using both film and video.



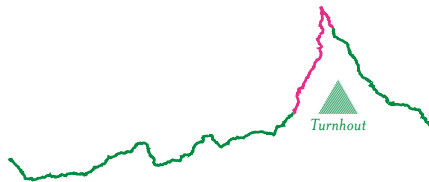
BENJAMIN VERDONCK BE

Valstrik

Performance

www.benjamin-verdonck.be

from
N 50 51 32,6, E 4 21 1,2
to
N 51 21 51,6, E 4 56 1,6



Turnhout

Deelname aan de Sideways expeditie van 3.09 tot 9.09
Interventies in Turnhout (8-9.09)

Artiest Benjamin Verdonck is acteur, schrijver, beeldend kunstenaar, theatermaker en bouwer van boomhutten. Sinds 2000 onderzoekt hij de kracht en functie van theater in de openbare ruimte. Op 3 januari 2009 startte hij de actiecyclus Kalender, waarbij hij een jaar lang acties opzette in de publieke ruimte in Antwerpen. Met zijn State of the Union, uitgesproken op Het Theaterfestival 2010, brak hij een lans voor de actieve medewerking van de podiumkunsten aan een transitie naar rechtvaardige duurzaamheid.

Project Benjamin Verdonck installeert langs het Sideways parcours een aantal 'boobytraps' of geïmproviseerde constructies die door de achtelose Sideways wandelaars worden geactiveerd. Ludiek, tragikomisch of bloedernstig: de gecreëerde situaties hertekenen de relatie tussen de wandelaar en haar/zijn omgeving. De wandelaars zijn niet langer toeschouwers, maar actieve actoren die een gebeurtenis in gang zetten.

Along the Sideways trajectory, Benjamin Verdonck hides 'booby traps' or improvised constructions which are activated by the unsuspecting walkers and passers-by.



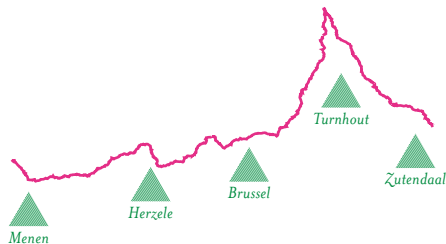
WAYFARERS' EXPEDITION

SUSANNE KUDIELKA
& KASPAR WIMBERLEY ^{DE / GB}

*The Caravan/Artists-not-in-Residence/
A Process of Compression*

Interdisciplinaire interventie
www.treacletheatre.co.uk

from
N 50 47 33.3, E 3 7 30.8
to
N 50 55 13.4, E 5 34 16.8



Deelname aan de Sideways expeditie van 17.08 tot 17.09
Interventies in Menen (19.08), Herzele (25-26.08),
Brussel (1-2.09), Turnhout (8-9.09) en Zutendaal (15-16.09)

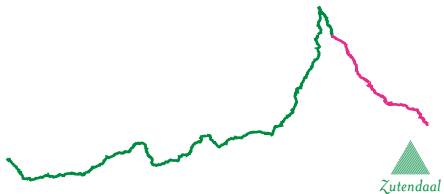
Artiesten Susanne Kudielka & Kaspar Wimberley werken vaak samen in locatiegebonden projecten. Speciale aandacht gaat naar het proces en de participatie van lokale bewoners en het publiek. In het verleden ontwikkelden zij bijvoorbeeld projecten met bakkers, hondenwandelaars, asielzoekers, tieners of vissers. In hun thuisstad Stuttgart runnen zij Stuttg-arttours, een programma van excursies die de rol van stedelijk toerisme verdraaien.

Project Vertrekkend van de traditionele ruiltocht, waarbij gestart wordt met een 'appel en een ei', beschouwen Kaspar en Susanna de Sideways tocht als een platform voor transacties. Een waslijst van geruilde voorwerpen en ideeën vormt het spoor van 'The Caravan'. Tezelfdertijd vatten zij de tocht op als een efemere non-residentie waarin ze de notie van compressie onderzoeken. Samenpersing langs trage wegen: door veelvuldig gebruik slijt de wegbedding uit. Hoe verhoudt dit proces zich tot andere vormen van 'druk uitoefenen'?

Playing on the Belgian tradition of the Ruiltocht ("trade-trip"), Susanne and Kaspar undertake a strategy for exchange (both material and immaterial) that accompanies the Sideways journey. Alongside this trade 'caravan', they will engage with Sideways festival as a form of transient non-residency, investigating the notion of compression.



from
N51 21 56,7, E 4 56 1,6
to
N50 55 13,4, E 5 34 16,8



Deelname aan de Sideways expeditie van 9.09 tot 16.09
Interventies in Zutendaal (15-16.09)

Artiest Het in 1997 opgerichte onderzoeksplatform Wrights & Sites gebruikt wandelen als instrument om de relatie mens-omgeving op een speelse of subversieve manier te beïnvloeden. Hun projecten variëren van locatiegebonden performances tot 'mis-guided tours', zwerftochten, mythogeografische kaarten en publicaties.

Project Voor Sideways laat Wrights & Sites zich inspireren door trekkers, nomaden, vluchtelingen en doe-het-zelvers. Deelnemers worden uitgenodigd om provisoire, draagbare en flexibele structuren mee op stap te nemen en zo op een speelse manier te experimenteren met de architecturale omgeving. Door bepaalde plaatsen af te grenzen, op te lichten of aan te kleden, ontstaan nieuwe, ambulante architecturale vormen.

For Sideways, Wrights & Sites takes inspiration from ramblers, nomads, refugees and DIY enthusiasts. The participant is invited to take provisional, highly portable and flexible structures for a walk - and to experiment with architectural intervention, prompted by curiosity, playfulness, resistance or need.



WAYFARERS' EXPEDITION

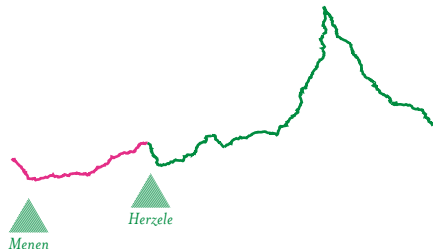
JOE BAELE & HUGH LUPTON ^{BE / GB}

Travelling With Ghosts

Storytelling

www.joebaele.be / www.hughlupton.com

from
N 50 47 33.3, E 3 7 30.8
to
N 50 51 27.5, E 3 55 5.9



Deelname aan de Sideways expeditie van 17.08 tot 26.08
Interventies in Menen (19.08) en Herzele (25-26.08)

Artiesten Al meer dan 30 jaar vertelt en schrijft Hugh Lupton verhalen. Hij stond op zowat alle grote podia van internationale vertelfestivals in Europa en de VS. De Vlaamse Joe Baele ging 17 jaar lang door het leven als clown Dokus en dook nadien in de rol van verhalenverteller, nu al 15 jaren lang!

Project Gedurende de eerste week van het Sideways festival trekken Joe Baele en Hugh Lupton te paard en met een authentieke Engelse Zigeunerwoonwagen langs trage wegen. Tijdens hun reis gaan ze op zoek naar de 'geesten' van het door-

kruiste landschap: toponiemen, legenden, gebruiken en verhalen van lokale bewoners. Hun tocht voert langs Moeskroen, Ronse; door de Vlaamse Ardennen, Louise Marie, Koekamer, Maarkedal; onder Zegelsem, richting St. Maria Oudenhove en Wijnhuize om te eindigen in St.Lievens Esse, Herzele.

During the first week of Sideways festival, storytellers Joe Baele and Hugh Lupton travel by horse and an authentic English gypsy wagon from Menen to Herzele. Along the way, looking for 'ghosts' roaming the land, they perform local stories.





WAYFARERS' EXPEDITION

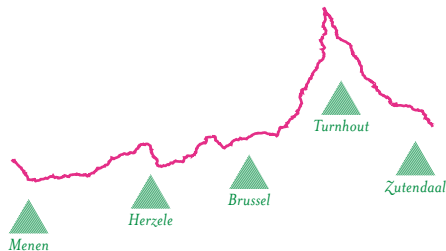
TIMECIRCUS/LEKKERMAKERY ^{BE}

Lekkermaakery

Mobiele bar- en eetconstructie / Sideways hub

www.timecircus.org

from
N 50 47 33.3, E 3 7 30.8
to
N 50 55 13.4, E 5 34 16.8



Interventies in Menen (19.08), Herzele (25-26.08),
Brussel (1-2.09), Turnhout (8-9.09) en Zutendaal (15-16.09)

DE BEEK ^{BE}

De Zwerfbeek

Voedselbewegingscollectief

www.debeek.edosia.org

TimeCircus en de Lekkermaakery slaan de handen in elkaar en presenteren tijdens de festivalweek-ends een mobiele drank- en eetconstructie. Een zomerse, creatieve en prikkelende bar met terras waar ook eenvoudige maaltijden besteld kunnen worden.

De Beek is een voedselbewegingscollectief ontstaan vanuit een behoefte aan een grotere

autonomie en alternatieve manieren om te voorzien in ons dagelijks voedsel. Tijdens de Sideways tocht werkt De Beek samen met lokale groenten-kwekers, plukboerderijen en amateurtuinders. De Beek gaat op zoek naar productie-overschotten of vergeten boomgaarden. Met wat ze vinden verzorgt De Beek de maaltijden van de Sideways-karavaan, de restjes worden verwerkt voor de volgende dag.

TimeCircus and Lekkermaakery present a mobile construction, providing visitors with colourful food and beverages during the 5 festival weekends. Food collective De Beek prepares the meals for the artists and crew of the Sideways expedition. For this, they collaborate with local farmers, self-harvest initiatives and hobby-gardeners.



WAYFARERS' EXPEDITION

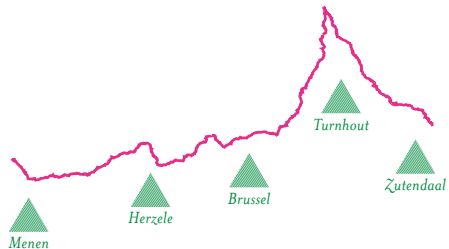
K.M PERFORMANCE COMPANY
(YANA K.M + TJ K.M)^{RU / US}

Twinning 2

Performance & workshop

<http://emedia.art.sunysb.edu/yanakm/>

from
N 50 47 33.3, E 3 7 30.8
to
N 50 55 13.4, E 5 34 16.8



Deelname aan de Sideways expeditie van 17.08 tot 17.09
Interventies in Menen (19.08), Herzele (25-26.08),
Brussel (1-2.09), Turnhout (8-9.09) en Zutendaal (15-16.09)

Artiest De Russische fotografe Yana richt zich op de kinetische ruimte tussen voorwerpen, plaatsen, ideeën en mensen. TJ is opgeleid als schilder, en spitst zich ook toe op Oosterse gevechtskunst en dans. Samen, en onder de naam K.M., creëren zij performances, happenings en installaties die de relatie tussen geliefden en hun persoonlijke mythologieën bevragen.

Project Voor Sideways voorzien Yana en TJ een speelse en visueel verrijkte interpretatie van de bemaalde "Rope Piece" performance uit 1983/84, waarbij de artiesten Linda Montana en Tehching Hsieh gedurende één jaar met een touw aan elkaar vastgeknoopt doorbrachten. Yana en TJ zijn gedurende de Sideways tocht met elkaar verbonden via een touw van 2,4m en bevragen op die manier de grens tussen het zelf en de ander. Daarnaast brengen ze op de vijf festivallocaties meditatieve performances, gebaseerd op Javaanse dans en Fluxus happenings.

During their performances, the artist duo Yana and TJ K.M. investigates the boundaries between the self and the other. They will walk the Sideways trajectory together, interconnected by a rope of 2,4 meters.



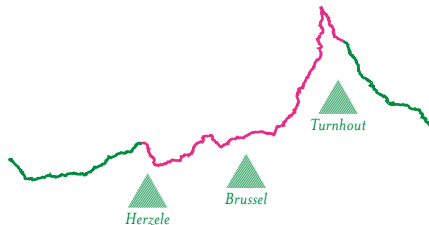
DAVIDE TIDONI IT

Soundstorming

Workshop & Performance

www.davidetidoni.name

from
N 50 51 27.5, E 3 55 5.9
to
N 51 21 56.7, E 4 56 1.6



Workshops Soundstorming 27.08 tot 1.09 + 3.09 tot 8.09:
info & inschrijvingen via sinta@sideways2012.be
Interventies in Herzele (25-26.08), Brussel (1-2.09)
en Turnhout (8.09)

Artiest Davide Tidoni is een 'creativo del suono', een geluidsonderzoeker. Op haast etnografische wijze brengt hij omgevingsgeluiden van verschillende locaties in kaart (stadsmeubilair, een verlaten fabrieksgebouw, een menigte in een voetbalstadion, enz.). Hij presenteerde zijn werk onder andere in Barbican Centre (Londen, 2012), Ars Electronica Festival (Linz, 2011), Venice Architecture Biennale (2010), School of Humanities and Social Sciences, University of Exeter (2009) en RAUM (Bologne, 2009).

Project Vertrekkend van de relatie tussen geluid en ruimte organiseert Davide Tidoni voor Sideways festival een workshop waarin deelnemers nieuwe akoestische territoria ontdekken. De tocht fungeert als een mobiele vrijzone waarin de deelnemende 'Soundstormers' experimenteren met verschillende manieren van luisteren en registreren. Het verzamelde geluidsmateriaal wordt verwerkt tot een sound performance en gedocumenteerd op de festivalwebsite.

With a particular emphasis on listening modes and sound-space relations, Davide Tidoni organises a collective walk in the context of Sideways Festival. During this walk, conceived as a mobile free zone for sound experimentation, Tidoni provokes the participating 'Soundstormers' to listen with a new pair of ears.



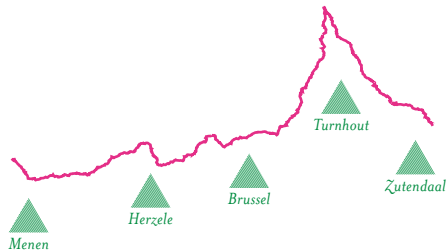
ANDREW STUCK ^{GB}

Talking Walking

Interview sessions

www.talkingwalking.net

from
N 50 47 33.3, E 3 7 30.8
to
N 50 55 13.4, E 5 34 16.8



Deelname aan Sideways expeditie van 17.08 tot 17.09
Interventies in Menen (19.08), Herzele (25-26.08),
Brussel (1-2.09), Turnhout (8-9.09) en Zutendaal (15-16.09)

Artiest Andrew Stuck behaalde een master in stedelijke planning en milieu-educatie, werkt als adviseur stedelijke kwaliteit en procesbegeleider, maar is bovenal een fervent wandelaar. Zijn verblijf als 'walking Artist' in Banff Centre of Arts (Canada, 2007) inspireerde hem voor de creatie van een rondreizend wandelmuseum.

Project In het kader van het Sideways festival presenteert Andrew Stuck meer dan 50 interviews met kunstenaars, muzikanten, performers, schrijvers en activisten voor wie wandelen een onmisbaar onderdeel van hun activiteit vormt. Dit archief wordt ook ontsloten op zijn 'Talking Walking' website. Op de festivallocaties is Andrew ook gastheer van publieke gesprekken met deelnemende artiesten die getuigen over de Sideways expeditie.

Andrew Stuck presents 50 interviews with artists and professionals discussing the essential role of walking in their practices. Andrew will also be hosting the artist talks during which participants of the Sideways expedition share their experiences, impressions and thoughts with the audience.



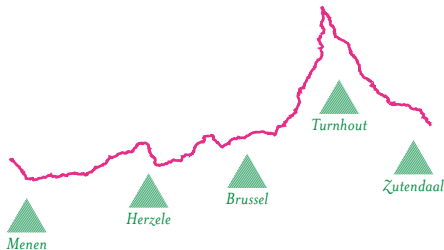
WAYFARERS' EXPEDITION

MISHA MYERS & DEIRDRE HEDDON ^{GB}

Walking Library

Durational performance, library

from
N 50 47 33.3, E 3 7 30.8
to
N 50 55 13.4, E 5 34 16.8



Deelname aan Sideways expeditie van 17.08 tot 17.09
Interventies in Menen (19.08), Herzele (25-26.08),
Brussel (1-2.09), Turnhout (8-9.09) en Zutendaal (15-16.09)

Artiesten Deirdre Heddon, artieste en onderzoeker aan University van Glasgow, publiceert over wandelen en performance. Haar aandacht gaat uit naar de relatie tussen wandelen & vriendschap en wandelen & gender. Aan de universiteit van Fal-mouth voert Misha Myers onderzoek naar de dramaturgie en choreografie van het wandelen en de esthetiek en politiek van mobiliteit.

Project Voor Sideways creëren Deirdre en Misha een mobiele bibliotheek, die ze tijdens de Sideways tocht in rugzakken meedragen. Dagelijks selecteren en lezen Misha en Deirdre passages uit boeken over wandelen. Gedurende de tocht groeit de bibliotheek: deelnemers en publiek doneren boeken en op het eind van het festival worden de ervaringen van de tocht aan de collectie toegevoegd.

Misha Myers and Deirdre Heddon create a Walking Library that accompanies the festival over its four week duration. The library, carried on foot, will contain books that people feel should be taken on a walk.



CHRISTINE MACKEY IE

Ecological Dispersals

Mixed media installatie

www.christinemackey.com

from
N 50 51 32.6, E 4 21 1.2
to
N 51 21 56.7, E 4 56 1.6



Deelname aan de Sideways expeditie van 3.09 tot 9.09
Interventie in Turnhout (8-9.09)

Artiest In haar tekeningen, sculpturale installaties, foto's, teksten, geluid en video be vraagt Christine Mackey de rol van het ecosysteem en de voorstelling ervan. Christine woont en werkt in North Leitrim en behaalde haar doctoraat aan de universiteit van Ulster in Belfast. In 2011 had ze een solotentoonstelling Seed matter and 'other' stories in The Butler Gallery in Kilkenny.

Project In 'Ecological dispersals', neemt Christine Mackey de diversiteit van het plantenleven als uitgangspunt. Onderweg identificeert ze plantensoorten, traceert ze hun oorsprong en gaat het historische/medicinale gebruik ervan na. Ze wordt daarbij geholpen door lokale natuurkenners en botanisten. Het proces van verzamelen, uitgraven, tekenen en onderzoeken wordt gedocumenteerd in een multimediale installatie.

'Ecological Dispersals', Christine Mackey's project for Sideways, takes the diversity of plant life along paths as starting point. While walking, she identifies records and collects different plant species, which results in a multimedia installation.



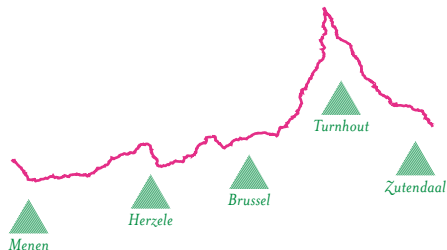
REG CARREMANS ^{BE}

Pathscape

Performance & schilderkunst

www.regcarremans.com

from
N 50 47 33.3, E 3 7 30.8
to
N 50 55 13.4, E 5 34 16.8



Deelname aan Sideways expeditie van 17.08 tot 17.09
Interventies in Menen (19.08), Herzele (25-26.08),
Brussel (1-2.09), Turnhout (8-9.09) en Zutendaal (15-16.09)

Artiest In zijn eerste solotentoonstelling Slag (2010), tekende Reg Carremans de krijtlijnen uit voor zijn verder artistiek onderzoek waarin schilderkunst en landschap centraal staan. In zijn schilderijen die ontstaan tijdens het wandelen, onderzoekt Reg de manieren waarop de kunstenaar aanwezig is in het productieproces.

Project Reg Carremans wandelt het volledige Sideways traject en bindt elke dag een schilders-canvas onder zijn schoenen. De sporen van het

wandelen groeien gaandeweg tot één compositie of landschapstekening. Al wandelend verkent Reg de relatie tussen visuele en tactiele prikkels van de doorkruiste plaatsen en ook het spanningsveld tussen de sublieme, mimetische en topografische aspecten van het landschap.

By attaching canvasses to his shoes while walking the Sideways trajectory, the Belgian painter Reg Carremans records the landscape and its material configuration. At the end of the journey, the canvasses are assembled into a final installation.



BRANDON LABELLE ^{US}

Handbook for The Itinerant

Boekpublicatie

www.brandonlabelle.net

from
N 50 47 33.3, E 3 7 30.8
to
N 50 55 13.4, E 5 34 16.8



De publicatie is beschikbaar gedurende de
Sideways expeditie van 17.08 tot 17.09
Interventie in Zutendaal (15.09)

Artiest In zijn geluidinstallaties, performances en werk op locatie richt Brandon LaBelle zich op de relatie tussen het publieke en het private, het sociale en het dagdagelijkse. Zijn werk werd getoond in tal van internationale tentoonstellingen. Hij is de auteur van 'Background Noise: Perspectives on Sound Art' (2006) en 'Acoustic Territories: Sound Culture and Everyday Life' (2010).

Project 'Journal of the Itinerant' is een nieuwe publicatie van Brandon LaBelle, speciaal gemaakt voor Sideways festival. Een dagboek dat peilt naar verschillende vormen van beweging en mobiliteit en de neerslag vormt van de 12 maanden voorafgaand aan het eigenlijke festival. Het boek fungeert als performatief object voor de Sideways expeditie; de oplage van 1.000 exemplaren wordt verspreid tijdens het festival.

'Journal of the Itinerant' is a book addressing transience and mobility and acting as a mobile object for journeying: the book is both a journey in writing, as well as a device for conditioning the steps of the reader. The book will be distributed during Sideways festival.



BRAM THOMAS ARNOLD
& ELEANOR WYNNE DAVIS^{GB}

A Belgian Transect

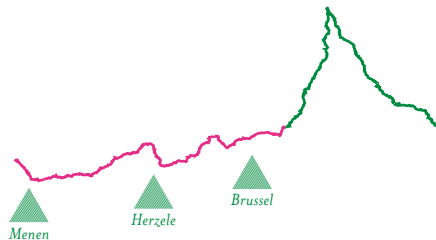
Performance, Field & Online Broadcasting

www.bramthomasarnold.com

www.eleanorwynnedavis.co.uk

themobileinstitute.wordpress.com

from
N 50 47 33.3, E 3 7 30.8
to
N 50 51 32.6, E 4 21 1.2



Deelname aan de Sideways tocht van 18.08 tot 2.09
Interventies in Menen (19.08), Herzele (25-
26.08) en Brussel (1-2.09)

Artiesten Bram Thomas Arnold en Eleanor Wynne Davis ontmoetten elkaar in het kader van een master 'Arts & Ecology' en werken sindsdien samen aan verschillende performances, o.a. binnen het platform 'The Mobile Institute'. Verkenning, poëzie, muziek en wandelen zijn de hoofdingrediënten van hun interventies.

Project 'A Belgian Transect' is een achtdelige performance uitgevoerd langs het parcours van Sideways. Met punctuele interventies in open lucht experimenteren Bram en Eleanors met hun interesse voor muziek, gesproken woord, vertaling, eigendom en landschap. De wandeltocht en de performances vormen een dwarsdoorsnede (transect) van een stukje België.

'A Belgian Transect' is a collaborative performance project by Bram Thomas Arnold & Eleanor Wynne Davis that will take place along the route of Sideways 2012 between the city of Menen and the capital Brussels. Audiences are invited to witness some of these performances, on the spot, or in real time via field broadcasting, directly to their computer or laptop.



'Explaining Power to a Pipeline'

SITE EXPLORATION

HENDRIK STURM & GUY MOREL DE / FR

Marcher Ensemble

Collectieve wandeling

wildproject.fr/revue/galerie-hendrik-sturm

N 50 47 33.3, E 3 7 30.8



Interventies in Meneen (19.08)

Artiesten Hendrik Sturm maakte ooit sculpturen en beschikt over een doctoraat in de neurobiologie, maar is vandaag vooral bekend als 'artiste-promeneur'. Guy Morel doceerde van 1998 tot 2011 aan de kunsthogeschool in Toulon en werkt momenteel als onafhankelijk onderzoeker rond archivering, speurwerk en documentatie.

Project In Meneen organiseren Hendrik Sturm en Guy Morel een publieke en collectieve wandeling. Hun eigenlijke project begint twee weken eerder met intensief en creatief speurwerk op het terrein en in documenten (kaartmateriaal, archieven,...). Het onderzoek wordt verdergezet met de deelnemers van de wandeling. Hendrik en Guy hebben vooral aandacht voor micro-landschappen, contrasten, sporen, lokale kennis, gelaagdheden, enz.

In Meneen, Guy Morel and Hendrik Sturm organise a collective walk, based on a multifaceted research on micro-landscapes, contrasts, traces and layers in the urban scenery.



ORQUESTINA DE PIGMEOS^{ES}

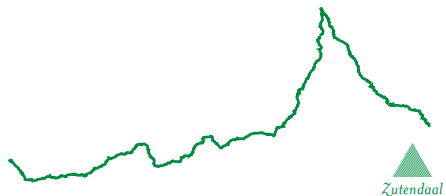
Camina Y Ven

Performance

www.tea-tron.com/nilogallego

www.chusdominguez.com

N 50 55 13.4, E 5 34 16.8



Interventies in Zutendaal (16.09)

Artiesten Vanuit zijn interesse voor muziek realiseert Nilo Gallego allerlei performances en geluidsacties. Voor Sideways werkt hij samen met audiovisueel artiest Chus Dominguez, die is geboid door het genre van de documentaire, maar ook door experiment en poëzie. Samen vormen Chus en Nilo het experimenteel collectief Orquestina de Pigmeos (het pigmeënorkestje).

Project In samenwerking met verschillende lokale muzikanten, performers en enthousiastelingen ontwikkelen Nilo en Chus een groepsperformance die de vorm aanneemt van een parcours in Zutendaal. De bezoeker wordt op sleeptouw genomen, balancerend tussen contemplatieve situaties en momenten van actieve participatie.

Orquestina de Pigmeos develops an ambulatory, site-specific and interactive performance, expanding along a trajectory. An interdisciplinary experience balancing between contemplation and extravagance and involving different local enthusiasts and musicians.



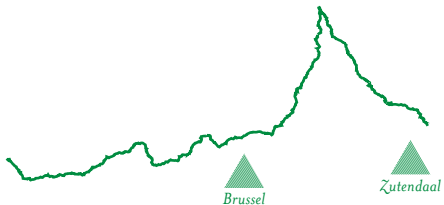
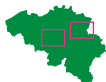
GLASBAK BE

De Weg & Schoen Vol Moed

Performance

www.glasbak.be

N 50 51 32.6, E 4 21 1.2
and
N 50 55 13.4, E 5 34 16.8



Interventies in Brussel (1.09) en Zutendaal (16.09)

Artiesten Als 'Maskesmachine' verblijdden Liesbet Swings en Barbara Van Hoestenberghes talloze podia met een weerbarstige muzikale cocktail. Vandaag brengen ze als 'Glasbak' interactieve muziekperformances. Ze blijven daarbij trouw aan hun stokpaardje van het eerste uur, toen ze (g)rapten: "Het mobiliteitsvraagstuk is onze grootste preoccupatie".

Project "We all know the way that we gotta go the way is the way that we gotta go the way". In Brussel brengt Glasbak de ultieme en misschien ook wel laatste versie van hun wandelperformance 'De Weg', waarbij een onverharde landwegel zich ontplooft als een muzikale partituur. De opvoering 'Schoen Vol Moed' is een ommegang bij zonsondergang op een rotonde in Zutendaal. In een ultiem afscheid van fossiele brandstoffen tanken we nog een laatste keer 'onzen ouwen auto' vol en laten hem achter op een rond punt, in het middelpunt van de belangstelling.

'The Way' takes the public along a remarkable, unpaved backroad next to the Brussels ring road. The mesmerizing atmosphere of the area unfolds as a musical score shared by all through earphones. Their second performance 'Schoen Vol Moed' (Courage-Filled Shoes) celebrates a final moment of refueling on a roundabout, conceived as a liminal zone to a post-car society.



© Jordi Bover

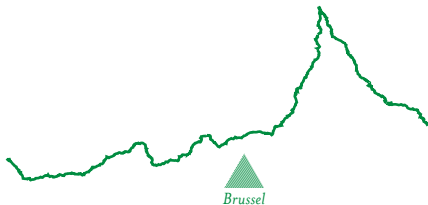
OKNO BE

Edible Walk, Edible Map

Wandeling & Workshop Cartografie

www.okno.be

N 50 51 32.6, E 4 21 1.2



Workshop in Brussel (1-2.09):

info & inschrijvingen via sinta@sideways2012.be

Artiesten OKNO is een organisatie voor media-kunst die nadenkt over collectieve creatie en ecologie. De initiatiefnemers Annemie Maes en Nathalie Hunter zijn beide artiesten en herboristen. De daktuin en het medialab van OKNO vormen een openluchtlaboratorium in Brussel. Tal van ecologische gegevens uit de stedelijke omgeving, met specifieke aandacht voor de stadsbijen, worden er vertaald naar visuele- of klankrepresentaties.

Project Annemie Maes en Nathalie Hunter nemen je mee op een 2-daags parcours. De eerste dag wandelen ze met een groep deelnemers door de verstedelijkte omgeving van Brussel. Een boeiende ontdekkingstocht naar eetbare planten, die verzameld, benoemd en gearchiveerd worden in een herbarium. De tweede dag worden de gevonden plantensoorten én het afgelegde traject samen met de deelnemers in kaart gebracht.

During a two-day workshop in the urban environment of Brussels, Annemie Maes and Nathalie Hunter take the participants hunting for plants qualified for consumption. These urban edibles are gathered, named and archived in a herbarium.



SITE EXPLORATION

JACQUELINE SCHOEMAKER
& JOZUA ZAAGMAN ^{NL}

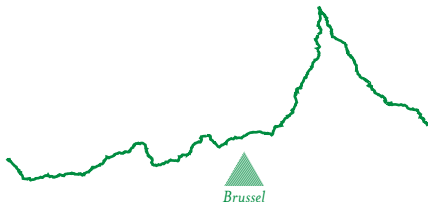
Paden uit Noodzaak / Passages of Need

Workshop & Mixed media installatie

www.jozuazaagman.nl

www.jacqueline-schoemaker.nl

N 50 51 32.6, E 4 21 1.2



Vierdaagse workshop in Brussel (28.08 tot 30.08):

info & inschrijvingen via sinta@sideways2012.be

Installatie in Brussel (1-2.09)

Artiesten Jozua Zaagman is kunstenaar, onderzoeker en ontwerper publieke ruimte. Jacqueline Schoemaker is artistiek onderzoeker, schrijver en redacteur. Samen waren zij o.a. betrokken bij het onderzoeksproject 'Traces of Autism' aan de Jan van Eyck Academie in Maastricht (geïnitieerd door de Belgische architect Wim Cuyvers), waarbij de publieke ruimte in de Euregio Maas-Rijn als ruimte voor transgressie werd geïnventariseerd.

Project In Brussel organiseren Jozua Zaagman en Jacqueline Schoemaker een vierdaagse workshop met het oog op de verkenning en het onderzoek van verschillende informeel gemaakte doorgangen in het stedelijke weefsel (de zgn. 'olifantenpadjes' of 'desire lines'). Het verzamelde materiaal (kaarten, foto's, tekst, tekeningen) wordt in een mixed media installatie voorgesteld tijdens het festivalweekend.

During a 4 day workshop in Brussels, participants explore a labyrinth of informal passages in the urban fabric ('desire lines'). The different passageways are mapped and depict a common space that is not planned, but rather comes into being out of need.



SITE EXPLORATION

JEREMY WOOD GB

Walking with Satellites

Mixed media workshop & GPS-tekening

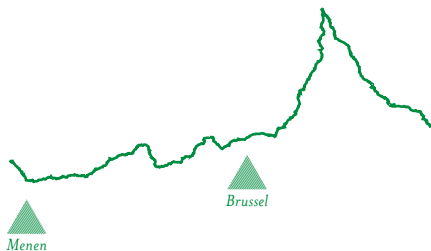
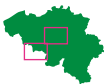
www.gpsdrawing.com

www.jeremywood.net

N 50 47 33.3, E 3 7 30.8

and

N 50 51 32.6, E 4 21 1.2



*Workshops in Menen (19.08) en Brussel (2.09):
info & inschrijvingen via sinta@sideways2012.be*

Artiest Sinds 2000 gebruikt Jeremy Wood GPS technologie om tekeningen te maken en persoonlijke cartografieën te land, ter zee en in de lucht uit te tekenen.

Project Met het project 'Walking with satellites' creëert Jeremy Wood een originele GPS-tekening. Daarnaast begeleidt hij sessies waarin deelnemers vertrouwd raken met de fysieke uitdaging van GPS-tekeningen. De workshops bevragen ook de (on)toegankelijkheid van overgedetermineerde ruimten en totalitaire topografieën.

During the Sideways festival, Jeremy Wood will create a unique GPS drawing and conduct discussion sessions in a series of workshops. Participants will be confronted with issues of accessibility in totalitarian topography and experience the physical intricacies of drawing with GPS in public spaces.



SITE EXPLORATION

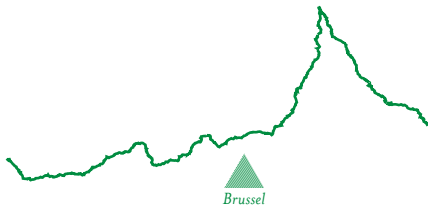
ANTONY SCHRAG ^{GB}

This is How Far We've Come

Performance & Klimworkshop

www.anthonyschrag.com

N 50 51 32.6, E 4 21 1.2



Workshops in Brussel (1-2.09):

info & inschrijvingen via sinta@sideways2012.be

Artiest Antony Schrag maakt wat hij de 'intelligentie van het lichaam' noemt, tastbaar door onverwachte bewegingslijnen in de stedelijke ruimte aan te duiden en te verkennen. Vertrekkende vanuit vrije looptechnieken zoals 'Parkour' en 'Free Running' stelt hij de standaardisering van mobiliteit en stadsmeubilair in vraag.

Project Voor Sideways voorziet Anthony Schrag een 'urban free-climbing' performance en een workshop waarin deelnemers letterlijk nieuwe paden, passages en doorgangen ontdekken. Klimmen wordt hier herontdekt als de kunst van het 'verticale wandelen'.

With his 'urban free-climbing' performance, Antony Schrag takes participants along new pathways, passages and gangways. In this workshop climbing is rediscovered as the art of taking a vertical walk.



SITE EXPLORATION

FILIP VAN DINGENEN ^{BE}

An Inland Voyage 2.0

Performance & Mixed Media installatie

www.fantaman.net

N 51 21 56.7, E 4 56 1.6



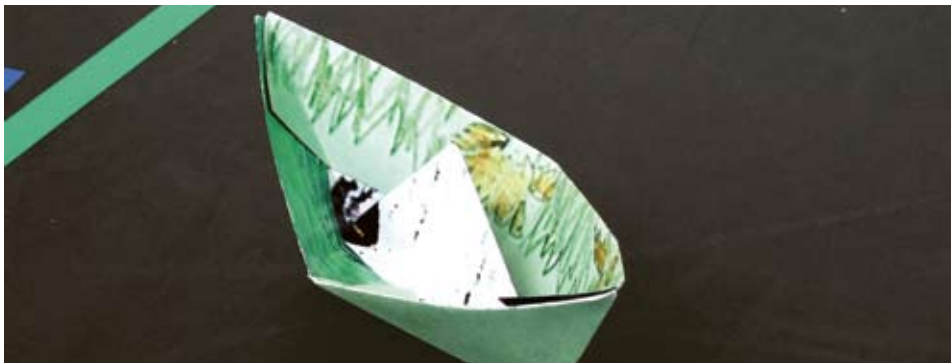
Interventie in Turnhout (8-9.09)

Artiest Filip Van Dingenen kan beschouwd worden als een antropoloog-kunstenaar die vertrekt vanuit maatschappelijke fait-divers en via onderzoek en verhalen de werkelijkheid reconstueert. Voor zijn project Zonation (2006) nam hij bijvoorbeeld de sluiting van de lokale dierentuin van Zwartberg als vertrekpunt voor een wijdivertakt artistiek onderzoeksproject met uitlopers in wetenschappelijke disciplines zoals biologie, sociologie en geschiedenis.

Project Voor Sideways encsceneert Filip Van Dingenen een re-enactment van de kano-reis tussen

Antwerpen en Brussel die Robert Louis Stevenson beschreef in zijn travelogue en gelijknamig boek 'An Inland Voyage' (1878), een pionierswerk uit de reisliteratuur. Door de trage landwegen in te ruilen voor trage waterwegen herkadert hij ideeën over mobiliteit, snelheid, avontuur en recreatie.

Filip Van Dingenen retraces the cano trip Robert Louis Stevenson described in his travelogue 'An Inland Voyage' (1878). The experience along the waterway between Antwerp and Brussels, the stories of people met and found souvenirs are presented in a multimedia installation during the festival weekend in Turnhout.



'Movements for Bata'

SITE EXPLORATION

LIESL VANAUTGAERDEN,
HANS GEYENS, KRIS VAN DESSEL ^{BE}

Palimpfest

Artistiek onderzoek

www.bluelands.be
www.hansgeyens.com
www.krisvandessel.be

N 51 21 56.7, E 4 56 1.6



Turnhout

Interventies in Turnhout (8-9.09)

Artiesten Liesl Vanautgaerden is landschapsarchitect/ruimtelijk planner en onderzoekt de meer-voudige betekenissen van plekken. Beeldend kunstenaars Hans Geysens en Kris Van Dessel focussen respectievelijk op de mechanismen van communicatie en op de schaal en de verhoudingen van het territorium waarin een mens zich bevindt. Als collectief delen ze een fascinatie voor complexe ideeën en eenvoudige manieren om ze te communiceren.

Project Palimpfest laat zich leiden door de analyse van een welbepaalde plek om te komen tot een ingreep. De verticale gelaagdheid (tijd) en horizontale dynamiek (netwerken) worden in kaart gebracht. De plek wordt vervolgens geherinterpreteerd door een ingreep in het landschap. In de wisselwerking tussen ingreep en gewaarwordingen van het publiek wordt uiteindelijk een nieuwe ruimte of betekenislaag gecreëerd.

Palimpfest is a research project focusing on the vertical layers (time) and horizontal dynamics (networks) of a place. The artist collective unravels the biography of the place to reconstruct it by means of a physical intervention in the landscape.



Can this place be a hotspot?

LARA DHONDT BE

Primary Stages

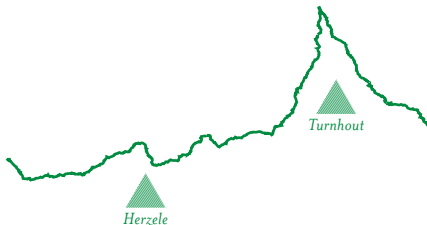
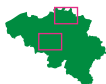
Installatieve fotografie/ Sculptuur/ Performance

www.laradhondt.be

N 50 51 27.5, E 3 55 5.9

and

N 51 21 56.7, E 4 56 1.6



Interventies in Herzele (25-26.08) en Turnhout (8-9.09)

Artiest Lara Dhondt maakt gebruik van verschillende media zoals fotografie, installatie, video, typografie en performance, waaruit haar voorkeur voor de stedelijke omgeving blijkt. Tijdens haar wandelingen maakt ze constructies met zwerfvuil en afval. Deze sculpturen laat ze in de publieke ruimte achter en kunnen maar gedurende korte tijd bestaan.

Project Voor Sideways zal Lara Dhondt langs het wandelparcours tijdelijke sculpturen bouwen en achterlaten. Deze kunnen op een later tijdstip door de bezoeker getraceerd worden aan de hand van aanwijzingen op de Sideways website. 'Primary Stages' is een visueel en theoretisch onderzoek naar nomadische aspecten in het urbane leven. Daarnaast toont Lara Dhondt enkele van haar foto-installaties op de festivallocaties.

Lara Dhondt visually investigates the nomadic aspects of urban life and builds temporary sculptures along the Sideways trajectory. Everybody can trace these constructions by using the instructions that will appear on the Sideways website.



DANIËL DEWAELE BE

Kunstinstallatie

[www.verbekefoundation.com/
daniel-dewaele.html](http://www.verbekefoundation.com/daniel-dewaele.html)

N 51 21 56.7, E 4 56 1.6



Interventies in Turnhout (8-9.09)

Artiest Daniël Dewaele woont en werkt in Brugge en kan worden beschouwd als een pionier in de Belgische conceptuele kunst. Zijn werk maakt deel uit van de verzamelingen van het SMAK in Gent en het M HKA in Antwerpen. Al meer dan veertig jaar ontcijfert en analyseert Daniël onze hedendaagse maatschappij. In zijn installaties, sculpturen, video's, foto's en performances confronteert hij vaak (schijnbaar) identieke objecten, feiten of ruimtes met elkaar in een poging om hun (al dan niet) gemeenschappelijke identiteit te onderstrepen. De strikte nauwgezetheid waarmee Daniël zijn informatie verzamelt, ordent en voorstelt, vormt de fundamentele basis van zijn artistieke activiteit die nooit los kan worden gedacht van maatschappelijke thema's.

Daniël Dewaele, whose work is part of the SMAK (Ghent) and M HKA (Antwerp) collections, is considered as a pioneer of Belgian conceptual art. For over forty years, Daniël deciphers contemporary society in installations, sculptures, videos, photographs and performances. He meticulously collects, classifies and presents seemingly identical objects, facts and spaces, in an effort to underline a common identity.

This project is curated by

**VERBEKE
FOUNDATION**


'Verboten toegang' 1978

SITE EXPLORATION

ESTHER POLAK & IVAR VAN BEKKUM ^{NL}

Kunstinstallatie

www.estherpolak.nl
www.ivarvanbakkum.nl

N 51 21 56.7, E 4 56 1.6



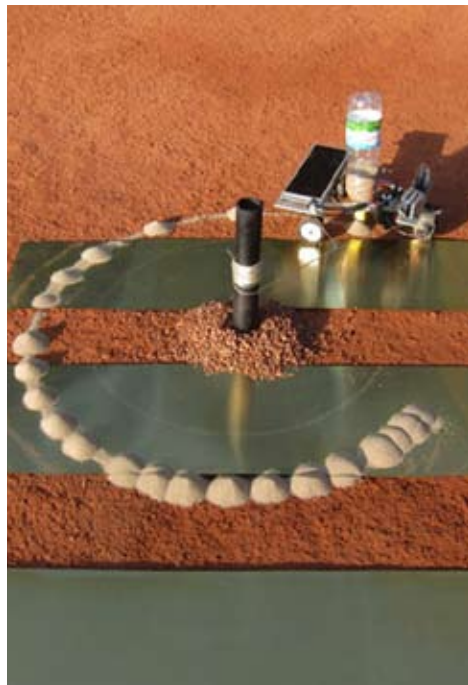
Interventies in Turnhout (8-9.09)

Artiesten Het Nederlandse kunstenaarsduo Esther Polak en Ivar van Bakkum leeft in Amsterdam maar is actief in de hele wereld, van Afrika tot Azië over Europa. Polak en van Bakkum werken voornamelijk met nieuwe media. Vanuit een fascinatie het onzichtbare tóch zichtbaar te doen worden, ontwikkelt het kunstenaarsduo interactieve projecten aan de hand van hedendaagse technologische systemen. Hun projecten gaan vaak terug op het registreren van gegevens en het (in)directe hergebruik ervan. Ze doen de toeschouwer ontelbare vluchtige fenomenen ontdekken en begrijpen zoals hoe mensen of dieren zich verplaatsen in een stedelijke of rurale omgeving.

The Dutch artists Esther Polak and Ivar van Bakkum live in Amsterdam, but develop work with new media in many parts of the world. Through their interactive projects, they introduce the public to a myriad of fleeting phenomena, such as the movement of people and animals in urban or rural areas.

This project is curated by

**VERBEKE
FOUNDATION**



'Spiral Drawing Sunrise'

CLEMENS WILHELM DE

The Road to Venice

Videoinstallatie

www.clemenswilhelm.com

N 50 47 33.3, E 3 7 30.8



Menen

Interventie in Menen (19.08)

Artiest Clemens Wilhelm is een multimedia artiest uit Berlijn die voornamelijk met video, foto en performance werkt. Hij richt zich op noties van individualiteit en analyseert de interactie tussen het individu en de samenleving.

Project In 2009 wandelde Clemens Wilhelm van München naar de Biënnale van Venetië, dwars door de Alpen. Sideways projecteert een slideshow opgebouwd uit de foto's die hij onderweg nam van de weg, één foto elke 15 minuten. De lange en moeizame tocht naar de prestigieuze kunstmanifestatie vertoont parallellen met de 'grand tour', de uitgebreide reis door het vasteland van Europa (in het bijzonder richting Italië) die gebruikelijk was voor jongelingen vanaf de 18 de eeuw. Tezelfdertijd stimuleert de beeldenstroom van 'A Road to Venice' een mentale reis en een imaginair pad bij de kijker.

In July 2009 Clemens Wilhelm started out on foot to walk from Munich to the Venice Biennial. Along the way he took a photograph of the road ahead every 15 minutes. These pictures blend into a slideshow video that is projected at Sideways festival. The viewer starts to travel in his/her mind on his/her own imaginary path through strikingly beautiful mountain ranges, green fields and sundrenched forests.



SITE EXPLORATION

CRISTIAN BORS & MARIUS RITIU RO

Bleach Gallery

Kunstinstallatie

www.cristianbors-mariusritiu.com

N 51 21 56.7, E 4 56 1.6



Interventies in Turnhout (8-9.09)

Artiesten Het Roemeense kunstenaarsduo Cristian Bors en Marius Ritiu woont sinds 2010 in België. Hun acties in de publieke ruimte bevragen de politieke, economische en sociale systemen van het dagelijkse bestaan. In hun installaties, performances en projecten zetten Cristian en Marius bovendien hun eigen persoon in scène en herinterpreteren zo het traditionele genre van het zelfportret. Hun ernstige en tegelijkertijd ludieke projecten vormen een verfrissende belevenis voor alle actoren die eraan deelnemen en er mee vorm aan geven.

Project

Bleach Gallery is een goedkope doe-het-zelf-kunstgalerij die bestaat uit ten minste vier muren en een plafond. Deze nomadische tentoonstellingsruimte muteert naargelang de ruimte (van private huizen tot publieke parken of verlaten panden) en legt geen beperkingen op aan de objecten, projecten of levende organismen die erin worden tentoongesteld.

Artist duo Cristian Bors & Marius Ritiu present their free to use concept Bleach Gallery, which is a low-cost do-it-yourself art gallery.

This project is curated by

**VERBEKE
FOUNDATION**



'Stressin state' 2011

FLORIS VISSER ^{NL}

Café Hallo – Mille Plateaux

Performance & Tijdelijke ontmoetingsruimte

www.vlorisfisser.nl

N 51 21 56.7, E 4 56 1.6



Interventies in Turnhout (8-9.09)

Artiest Floris Visser is aangetrokken tot onopvallende dingen, terloopse situaties of nutteloze handelingen. Het kost tijd en moeite om die dingen naar waarde te schatten of in vergeefse handelingen een bevrijdende ervaring teurg te vinden. Floris creëert kleine avonturen zonder schijnbaar nut. Hij opent een grillige, intuïtieve en rhizomatische realiteit voorbij de zelfopgelegde ordening van de wereld.

Project Café Hallo is een fysieke ruimte voor samscholing zonder vaste locatie of standplaats. Het is een eenvoudig bouwsel van steeds wisselende materialen, een baken van menselijke aanwezigheid in het landschap. Café Hallo is een gebeurtenis waarbij mensen, vrienden, deelnemers en passanten samenkomen omwille van de samenkomst. Het kan doorlopend betreden worden en vergt van het publiek geen deelname of reactie. Tegelijkertijd kunnen er dingen ontstaan en vergaan; er is vuur, er zijn geluiden, er staan stoelen, er is wat te drinken. Misschien voelt u zich aangetrokken tot deze elementen?

Café Hallo is a rudimentary, mobile meeting space. Café Hallo is an event where people, friends, the audience and passers-by meet, linger around, stay and go. There are no opening hours, only waves of activity. There will be fire, sounds, some chairs, something to drink. A Thousand Plateaus of possibilities.

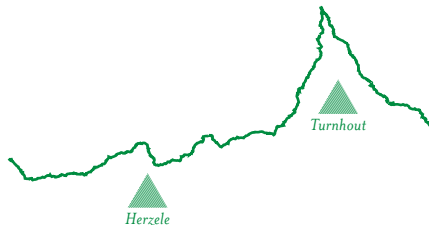
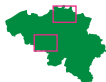


'Café Hallo' in de vorm van een zweethut

AIFOON BE
Soundways

Geluidswerkshop
www.aifoon.org

N 50 51 27.5, E 3 55 5.9
and
N 51 21 56.7, E 4 56 1.6



Workshops Soundways in Herzele (23-25.08)
en Turnhout (7-9.09)

Workshop Klanklandschappen in Turnhout (9.09)
Info & inschrijvingen via sinta@sideways2012.be

Artiesten De geluidskunstenaars van Aifoon onderzoeken op een actieve manier de stilte en organiseren workshops en stages waarbij vanuit geluiden verhalen gemonteerd worden. Deelnemers experimenteren met portable recorders, foto- en videocamera, houden een online logboek bij of leren monteren met de computer.

Project De deelnemers van de workshop worden uitgedaagd om hun fascinatie voor een bepaalde buurt uit te drukken aan de hand van geluid. Na een introductie 'earcleaning' worden verschillende soorten microfoons (contact mic, shotgun mic, hydrofoon, etc), geluidsrecorders en software gebruikt om opnames uit de omgeving te maken, en deze geluidsregistraties worden tot een artistieke compositie verwerkt. Het verhaal en de beleving staan centraal, er is dus totaal geen voorkennis vereist!

Aifoon experiments with sound and silence. Participants of this workshop are invited to express their fascination for a certain environment by means of sound. Using different types of microphones, sounds are recorded and subsequently processed in an artistic live composition.



Sideways vervlecht, verknoopt en verbindt. De artistieke expeditie vormt de rode draad, maar iedereen wordt uitgenodigd om iets in gang te zetten of een activiteit te koppelen aan de passage van de Sideways karavaan. Naast het artistieke programma en in samenwerking met verschillende partners voorzien we heel wat randevenementen. Op de festivallocaties zorgen lokale afdelingen van Natuurpunt of heemkringen voor wandelingen met een gids. Exclusief voor Sideways verlengt Open Doek haar jaarlijkse openlucht cyclus Open Doek WIJKT AF met 2 filmvoorstellingen in Turnhout: Home (Ursula Meier) en Old Joy (Kelly Reichardt). En in samenwerking met Vormingplus zet Waerbeke vzw het project 'Slow Mail 2012' in de steigers: schrijf een brief aan de volgende generatie en geef die mee met de Sideways karavaan. Deze 'trage brieven' worden verzameld en ingemetseld in het Portaal van de stilte (Waarbeke, Geraardsbergen, www.portaaltvandestilte.be). Niet eerder dan de laatste zondag van oktober 2030 zullen deze brieven kunnen worden geopend door de bestemmingen...

VOLG DE VERSCHILLENDE ACTIVITEITEN VIA WWW.SIDEWAYS2012.BE.

Next to the artistic programme, Sideways presents a series of side-events. For example: at the festival locations, local nature or heritage organizations accommodate guided tours. In Turnhout, two films are screened by partner organization Open Doek: Home (Ursula Meier) en Old Joy (Kelly Reichardt). And the Sideways journey acts as a backbone for the Slow Mail project of Waerbeke. Write a letter to the next generation and send it along with the Sideways walkers. After the festival, the collected slow mail will be bricked in, only to be opened by its addressees on the last Sunday of October 2030...



Sideways is een initiatief van Trage Wegen vzw, een erkende Vlaamse milieu- en natuurvereniging die zich richt op de bescherming, herwaardering en ontwikkeling van trage wegen. Trage Wegen vzw combineert verschillende invalshoeken: mobiliteit (verkeersveiligheid, duurzaamheid), natuur (ecologische verbindingen), ruimtelijke ordening (omgevingskwaliteit), jeugd (speelweefsel), erfgoed (landschappelijk patrimonium), duurzaam toerisme (routegebonden recreatie), enz. Als platformvereniging groepeerst Trage Wegen vzw tal van actoren en organisaties die de meerwaarde van deze bewegingslijnen onderschrijven (Bond Beter Leefmilieu, Natuurpunt, Scouts en Gidsen Vlaanderen, Pasar, Heemkunde Vlaanderen, verschillende wandelfederaties, regionale landschappen, enz.). In 2012 bestaat Trage Wegen vzw 10 jaar.

MEER INFO OP WWW.TRAGEWEGEN.BE



ARTISTIEK TEAM

Andy Vandevyvere / *Trage Wegen vzw*

Liesbet Swings & Barbara Van Hoestenbergh

/ *Glasbak vzw*

Martin Kohler / *HafenCity Universität Hamburg*

Simon Delobel / *Verbeke Foundation*

REALISATIE

Algemene & Inhoudelijke Coördinatie:

Andy Vandevyvere

Coördinatie Productie, Communicatie & Pers: Sinta Wibowo

Redactie, Pers & Symposia: Elke Couchez

Technische Coördinatie: Wim van de Capelle

Techniek: Gert Van Hyfte

Administratie: Wendy Claus

Website & Cartografie: Steven Clays

Expeditie-begeleiders: Hilde Béatse, Ilse Mertens, Dries Elst, Zowie Van Geel

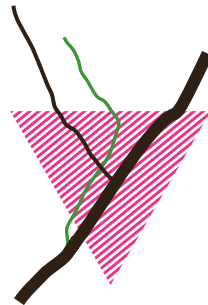
Stagiaires: Benoit Struys, Stijn de Roo

Vormgeving: Afreux Beeldfabriek

Drukwerk: Druk in de Weer, Marijke Nauwelaerts

CONTACT

Sideways 2012 - Trage Wegen vzw,
Kasteellaan 349A,
9000 Gent,
+32 (0)9 331 59 20,
www.sideways2012.be



sideways

Het boek was beter. Of de film was beter.
Of de theatervoorstelling. Of de fotoreeks,
het recital, de architectuur, het design,
de typografie, het schilderij, de tentoonstelling,
het concert, de documentaire, de vormgeving ...



Bank & Verzekeringen

Structurele partner van Klara

Als het zo is, hoort u het in Babel, uw dagelijkse portie kunst-
en cultuuractualiteit. Elke weekdag van 17 tot 19 uur, op Klara.

Klara. Alles voor de kunst.



SIDEWAYS IS EEN PROJECT VAN

Trage wegen vzw

IN SAMENWERKING MET / IN COLLABORATION WITH:

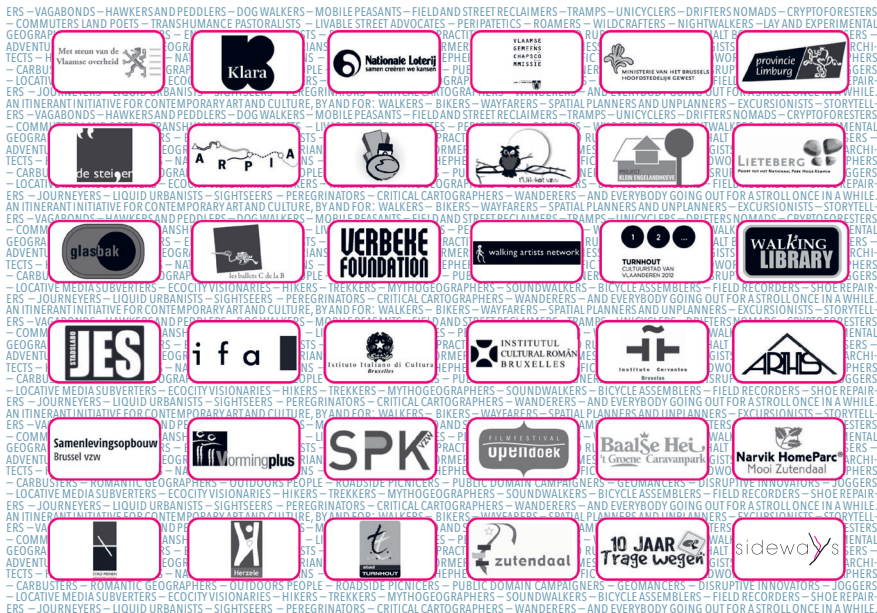
Verbeke Foundation, Glasbak, Les Ballets C de la B, Arpia, Turnhout 2012, Walking Artists Network, CC De Steiger, Ferme du parc Maximilien, Klein Engelandhoeve, De Lieteberg, Waerbeke, Vormingplus, 't Uilekot, Open Doek Filmfestival, Strategische Projectenorganisatie Kempen, Samenlevingsopbouw Brussel, Jeugd & Stad Brussel, Arthis en tal van andere partners.

GESTEUND DOOR / SUPPORTED BY:

Vlaamse Overheid, Nationale Loterij, Menen, Herzele, Turnhout, Zutendaal, Vlaamse Gemeenschapscommissie, Brussels Hoofdstedelijk Gewest, Provincie Limburg, Institut für Auslandsbeziehungen, Romanian Cultural Institute, Istituto Italiano di Cultura, Instituto Cervantes, Baalse Hei en Narvik HomeParcs.

MEDIA PARTNER:

Klara





Samen creëren we kansen

De Nationale Loterij geeft
26,1 miljoen euro aan cultuur.

Dankzij u.



Nationale Loterij

www.nationale-loterij.be

Naam / Name:

Adres / Address:

Tel:

E-mail:

WIN EEN WEEKENDJE WEG!

Vergezel de 30-daagse Sideways expeditie en verzamel stempels bij elk bezoek. Stuur deze stempelkaart terug naar Trage Wegen vzw, Kasteellaan 349A, 9000 Gent en maak kans op een weekendverblijf in een ecologische, houten chalet in het groene Zutendaal, voor jezelf en 5 vrienden!

Join the 30-days Sideways expedition and collect stamps at every visit. Send this card with stamps back to Trage Wegen vzw, Kasteellaan 349A, BE-9000 Ghent, Belgium and win a weekend in an ecological, wooden chalet in the green town of Zutendaal, Limburg, for yourself and 5 friends!

18.8 19.8 20.8 21.8 22.8 23.8

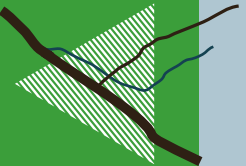
24.8 25.8 26.8 27.8 28.8 29.8

30.8 31.8 1.9 2.9 3.9 4.9

5.9 6.9 7.9 8.9 9.9 10.9

11.9 12.9 13.9 14.9 15.9 16.9

AN ITINERANT INITIATIVE FOR CONTEMPORARY
ART AND CULTURE, BY AND FOR: WALKERS –
BIKERS – WAYFARERS – SPATIAL PLANNERS AND
UNPLANNERS – EXCURSIONISTS – STORYTELLERS
– VAGABONDS – HAWKERS AND PEDDLERS – DOG
WALKERS – MOBILE PEASANTS – FIELD AND STREET
RECLAIMERS – TRAMPS – UNICYCLERS – DRIFTERS
NOMADS – CRYPTOFORESTERS – COMMUTERS
LAND POETS – TRANSHUMANCE PASTORALISTS –
LIVABLE STREET ADVOCATES – PERIPATETICS –
ROAMERS – WILDCRAFTERS – NIGHTWALKERS – LAY
AND EXPERIMENTAL GEOGRAPHERS – EARTHWORK-
ERS – ENVIRONMENTAL ACTIVISTS – RAMBLERS –
SCI-ART PRACTITIONERS – URBAN AND RURAL EX-
PLORERS – ASPHALT BOTANIZERS – TRESPASSERS –
ADVENTUROUS KIDS – PSYCHOGEOGRAPHERS –
LOCAL HISTORIANS – SITE-SPECIFIC PERFORMERS –
TRAVELERS – BIKE MESSENGERS – HAUNTOL-
GISTS – HORSE RIDERS – ANARCHISTS – HETERO-
TOPIA ENACTORS – NATURALISTS – PEDESTRIANS –
CRITICAL MASSERS – SHEPHERDS – PILGRIMS –
TRAFFIC TRANSFORMERS – FIELDWORKERS – NEW
TOPOGRAPHERS – CARBUSTERS – ROMANTIC GE-
OGRAPHERS – OUTDOORS PEOPLE – ROADSIDE
PICNICERS – PUBLIC DOMAIN CAMPAIGNERS –
GEOMANCERS – DISRUPTIVE INNOVATORS – JOG-
GERS – LOCATIVE MEDIA SUBVERTERS – ECOCITY
VISIONARIES – HIKERS – TREKKERS – MYTHOGEOG-
RAPHERS – SOUNDWALKERS – BICYCLE ASSEM-
BLERS – FIELD RECORDERS – SHOE REPAIRERS –
JOURNEYERS – LIQUID URBANISTS – SIGHTSEERS –
PEREGRINATORS – CRITICAL CARTOGRA-
PHERS – WANDERERS – AND EVERYBODY GO-
ING OUT FOR A STROLL ONCE IN A WHILE.



sideways